



CHAPITRE 48

Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec

[Sanctionnée le 24 avril 1963]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S. R., c. 268, a. 19, mod. **1.** L'article 19 de la Loi des dentistes de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 268), remplacé par l'article 3 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 83, est modifié en insérant, dans la quatrième ligne, après le mot "Deux-Montagnes", le mot "Hull".

Id., a. 79, mod. **2.** L'article 79 de ladite loi est modifié en insérant, dans la troisième ligne, après le mot "bureau" les mots "ou le conseil exécutif".

Id., a. 85a, mod. **3.** L'article 85a de ladite loi, décrété par l'article 3 de la loi 14 George VI, chapitre 69, est modifié en retranchant, après les mots "la profession dentaire" dans la onzième ligne, le reste de l'article.

Id., a. 105, remp. **4.** L'article 105 de ladite loi, remplacé par l'article 5 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 43, est de nouveau remplacé par le suivant:

Contribution annuelle. **"105.** La contribution annuelle des membres du Collège est exigible le premier juillet de chaque année, et l'omission par un membre de l'acquitter dans les trois mois suivant la date ci-dessus fixée, entraîne *ipso facto* pour le membre en défaut

CHAPTER 48

An Act to amend the Quebec Dental Act

[Assented to 24th April 1963]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 19 of the Quebec Dental Act (Revised Statutes, 1941, chapter 268), replaced by section 3 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 83, is amended by inserting after the word "Deux-Montagnes" in the fourth line, the word "Hull".

2. Section 79 of the said act is amended by inserting after the word "Board" in the third line, the words "or the Executive Council".

3. Section 85a of the said act, enacted by section 3 of the act 14 George VI, chapter 69, is amended by striking out after the words "dental profession" in the tenth line, the remainder of the section.

4. Section 105 of the said act, replaced by section 5 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 43, is again replaced by the following:

"105. The annual contribution of members of the College shall be exigible on the first of July each year, and failure by a member to pay the same within three months after the said date shall *ipso facto* entail the suspension of the

la suspension de l'exercice de la profession."

S. R., c. 268, a. 109, remp. **5.** L'article 109 de ladite loi, remplacé par l'article 7 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 43, est de nouveau remplacé par les suivants:

Effets de la suspension. **"109.** Les effets de la suspension prévue à l'article 105 se prolongent jusqu'à ce que le chirurgien dentiste suspendu en soit relevé, après demande au registraire accompagnée de la somme suffisante pour acquitter sa contribution annuelle et toutes redevances envers le Collège, aussi bien que le montant de vingt-cinq dollars pour fin de réinscription.

Réinscription. **"109a.** Le registraire transmet la demande au conseil exécutif ou au bureau provincial. Si elle est approuvée, il réinscrit le chirurgien dentiste au registre.

Objections à réinscription. **"109b.** Si le conseil exécutif ou le bureau provincial s'oppose à la réinscription en raison des activités du chirurgien dentiste pendant la suspension, la question est soumise au conseil de discipline qui, après avoir entendu les parties, peut refuser à ce chirurgien dentiste la permission d'exercer la profession, lui faisant connaître les motifs de sa décision, lesquels devront être consignés par écrit; de cette décision il y a appel au bureau."

S. R., c. 268, a. 131, mod. **6.** L'article 131 de ladite loi, modifié par l'article 6 de la loi 10 George VI, chapitre 46, est de nouveau modifié en ajoutant à la fin ce qui suit:

Suspension. **"En** ce cas, à l'expiration du délai qui lui est accordé, l'accusé devient incapable d'exercer la profession et reste suspendu de plein droit jusqu'à ce qu'il ait payé les frais auxquels il a été condamné."

S. R., c. 268, a. 134, mod. **7.** L'article 134 de ladite loi, remplacé par l'article 8 de la loi 10 George VI, chapitre 46, et modifié par l'article 13 de la loi 12 George VI, chapitre 33, par l'article 6 de la loi 14 George VI, chapitre 69, par l'article 9 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 43 et par l'article 4 de la loi 7-8 Elizabeth

defaulting member from the practice of his profession."

5. Section 109 of the said act, replaced R. S., c. 268, s. 109, replaced by section 7 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 43, is again replaced by the following sections:

"109. The effects of the suspension contemplated in section 105 shall continue until the dental surgeon suspended is relieved from suspension following application to the registrar accompanied by a sum sufficient to pay his annual contribution and all dues to the College as well as an amount of twenty-five dollars for purposes of reinstatement.

"109a. The registrar shall forward the application to the Executive Council or to the Provincial Board. If it is approved, he shall reinscribe the dental surgeon in the register.

"109b. If the Executive Council or the Provincial Board objects to such reinstatement because of the actions of the dental surgeon during his suspension, the question shall be submitted to the Council on Discipline which, after hearing the parties, may refuse such dental surgeon permission to practise his profession, informing him of the reasons for its decision, which reasons must be stated in writing; an appeal shall lie from such decision to the Board."

6. Section 131 of the said act, amended R. S., c. 268, s. 131, amended by section 6 of the act 10 George VI, chapter 46, is again amended by adding at the end, the following:

"In such case, at the expiration of the delay granted him, the accused shall be disqualified from practising his profession and shall remain suspended by operation of law until he has paid the costs awarded against him."

7. Section 134 of the said act, replaced R. S., c. 268, s. 134, amended by section 8 of the act 10 George VI, chapter 46, and amended by section 13 of the act 12 George VI, chapter 33, by section 6 of the act 14 George VI, chapter 69, by section 9 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 43, and by section 4 of the

II, chapitre 45, est de nouveau modifié en remplaçant l'alinéa qui suit immédiatement le paragraphe 10° par les suivants:

Peines.

"Est passible d'une amende de cent à deux cents dollars pour une première infraction; de deux cents à trois cents dollars pour une deuxième infraction; de cinq cents à huit cents dollars pour une troisième infraction; et de mille dollars pour toute infraction subséquente ou, à défaut de paiement, de trois mois de prison.

Seconde infraction.

Le tribunal ne doit pas tenir compte d'infractions commises plus de trois ans avant celle dont il s'agit, aux fins de décider si c'est une seconde infraction ou une infraction subséquente.

Fardeau de la preuve.

Dans toute poursuite pour infraction au paragraphe 8°, il incombe à l'inculpé de prouver que les objets en sa possession ne sont pas détenus pour des fins de pratique illégale lorsqu'il n'est pas membre en règle de l'Association des techniciens dentaires ou ne fait pas régulièrement la fabrication, la vente, le transport ou la réparation de ces objets."

S. R., c. 268, a. 151, mod.

8. L'article 151 de ladite loi, décrété par l'article 15 de la loi 12 George VI, chapitre 33, est modifié

a) en remplaçant les trois dernières lignes par les mots "à la condition que ces auxiliaires soient membres en règle de l'Association des techniciens dentaires de la Province de Québec.";

b) en ajoutant l'alinéa suivant:

Peines.

"La violation de cette condition rend le chirurgien dentiste passible des peines décrétées à l'article 130 de la loi."

S. R., c. 268, aa. 153-155, aj.

9. Ladite loi est modifiée en ajoutant après l'article 152 la section et les articles suivants:

"SECTION XVI

"COMITÉ CONJOINT

Composition.

"153. En vue de l'intérêt et de la sauvegarde du public, il est loisible au Collège des chirurgiens dentistes de la Province de Québec et à l'Association des techniciens dentaires de la Province de Québec, de faire entente pour la forma-

act 7-8 Elizabeth II, chapter 45, is again amended by replacing the paragraph immediately following paragraph 10 by the following paragraphs:

"Shall be liable to a fine of one hundred to two hundred dollars for the first offence; of two hundred to three hundred dollars for the second offence; of five hundred to eight hundred dollars for the third offence; and of one thousand dollars for any subsequent offence, or, failing payment, to three months' imprisonment.

The court shall not take into account offences committed more than three years prior to that in question, for the purpose of deciding whether it is a second or a subsequent offence.

In any prosecution for contravention of paragraph 8, it shall fall upon the accused to prove that the things in his possession are not kept for purposes of illegal practice when he is not a member in good standing of the Association of Dental Technicians or does not regularly manufacture, sell, transport or repair such things."

8. Section 151 of the said act, enacted by section 15 of the act 12 George VI, chapter 33, is amended

a. by replacing the last four lines by the words "his office, provided that such auxiliaries be members in good standing of the Association of Dental Technicians of the Province of Quebec.";

b. by adding thereto the following paragraph:

"Any violation of such proviso shall render the dental surgeon liable to the penalties enacted by section 130 of the act."

9. The said act is amended by adding after section 152 the following division and sections:

"DIVISION XVI

"JOINT COMMITTEE

Composition.

"153. In the interest and for the protection of the public, the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec and the Association of Dental Technicians of the Province of Quebec may make an agreement for the formation of a joint

tion d'un comité conjoint, composé de trois membres du Collège, l'un de langue anglaise et les deux autres de langue française, et de trois membres de l'Association, aussi l'un de langue anglaise et les deux autres de langue française, désignés par leur corps respectif.

Règle-
menta-
tion.

Ce comité est chargé d'adopter des règlements pour décerner des certificats d'accréditation aux laboratoires dentaires de la province de Québec qui auront consenti à se conformer aux règlements exigés pour l'obtention d'un certificat d'accréditation, lesquels règlements seront obligatoires pour chacun d'eux suivant les normes et les conditions déterminées.

Approba-
tion.

Ils n'entrent en vigueur qu'après approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil et publication dans la *Gazette officielle de Québec*.

Suspen-
sion, etc.
de certifi-
cats.

"154. Le comité conjoint aura l'autorité non seulement de décerner des certificats d'accréditation aux laboratoires qui se seront conformés aux exigences des règlements, mais encore de suspendre ou de retirer ces certificats, lorsque dans ces établissements les règlements les régissant n'auront pas été observés.

Décisions
finales.

"155. Les décisions du comité seront finales. Le seul recours possible devant les tribunaux sera par voie de *certiorari*."

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

committee, composed of three members of the College, one English-speaking and the two others French-speaking, and of three members of the Association, also one English-speaking and the two others French-speaking, appointed by their respective bodies.

Such committee shall make regulations for the issuing of certificates of accreditation to the dental laboratories of the Province of Quebec which shall have agreed to comply with the regulations required for the obtaining of a certificate of accreditation, which regulations shall be binding on each according to the standards and conditions determined.

Regula-
tions.

They shall not come into force until after approval by the Lieutenant-Governor in Council and publication thereof in the *Quebec Official Gazette*.

Approval.

"154. The joint committee shall have authority not only to issue certificates of accreditation to laboratories that meet the requirements of the by-laws, but also to suspend or withdraw such certificates whenever, in such establishments, the regulations governing them have not been complied with.

Suspen-
sion, etc.,
of certi-
ficates.

"155. The decisions of the committee shall be final. The only possible recourse before the courts shall be by way of *certiorari*."

Decisions
final.

10. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.